

<p>Un componimento in rima che ci ricorda un monito di rilievo!</p>	<p>Unu componimentu in rima de su costumù chi s'armonat un'amonestu de importu!</p>
<p>Ho mangiato fichi d'India – prima parte di Toto Putzu</p>	<p>Figumorisca apu papau – primu parti de Toto Putzu (1)</p>
<p>Figlio di nessuno, senza futuro scalzo e lacero, erano tempi orribili, e nella sfortuna questo mi è capitato che mi si è bloccato l'intestino, proprio a me</p> <p>Ritornello</p> <p>Ho mangiato fichi d'India e il carro si è bloccato ma se sapeste quanto ho sofferto accovacciato per nulla</p> <p>Era in agosto, per Santa Maria e da ragazzino facevo il porcaro fame alle ginocchia e carestia niente in borsa e niente in pancia.</p> <p>Ritornello</p> <p>All'alba i fichi d'India dopo le prime piogge, gialli e a color di cera nella siepe erano pieni e freschi e ne ho tagliati molti con il coltello</p> <p>Ritornello</p> <p>Me ne sono preparato un bel mucchio pulito con fronde dalle spine</p>	<p>Fillu burdu, arregoltu a vida liada, Scrutzu e scorriau, fiant tempus cosa 'e timi, in sa sfortuna custa m'est tocada de m'arresci su carru pròpriu a mimi.</p> <p>Torrada</p> <p>Figumorisca apu papau e su carru m'est arrèsciu si scieis cantu m'est incrèsciu po debàdas apatau.</p> <p>Fiat in austu, po Santa Maria, a piciocheddu fadia su procaxu, fàmini a conca 'e genugu e carestia, nudda in sa bèrtula e nudda in su scraxu.</p> <p>Torrada</p> <p>De orbescidroxu sa figumorisca a is primas àcuas groga e ceratza in sa cresura fiat luatza e frisca e ndi-dd'apu scutu medas a pudatza.</p> <p>Torrada</p> <p>Scabùlliu mi-ndi seu unu muntoneddu, mundau cun pastura de sa spina</p>

e in punta di coltello la buccia e il picciuolo
li dò come scarti a una scrofa figliata

Ritornello

Il primo e il secondo li ho ingoiati
a seguire il terzo e il quarto, quello grande,
e poi i piccoli e i grandi me li mangio
mentre mi cola la saliva dall'angolo della bocca

Ritornello

Per quanto ero bramoso non li ho
neanche masticati, interi a uno a uno
come una scrofa che ingoia con furia,
perché avevo grande appetito e voglia.

Ritornello

Forse erano trenta, forse erano quaranta,
ho perso il conto del mucchio,
grandi come mele, sembrava che parlassero
semolosi e dolci come lo zucchero.

Ritornello

Ma la fame è brutta, diamine,
e nessuno pensa quando è affamato
che la bocca è larga, però il buco
di sotto è senza denti e piccolo.

Ritornello

e in punta de lepa croxu e naseddu
donu a stravàciu a una madri angiadina.

Torrada

Sa primu e sa segundu ingùrtiu nc'apu,
agoa de tres e cuàtru, sa matuca,
e poi pitica e manna mi-ddas papu
calendi-mì is salias a corru'e buca.

Torrada

De cantu fia asuriu mancu matziadas
Mi-ddas apu, a una a una bella sana
a trassa de madri ingurtendi a mufadas,
ca de apetitu fia bellu e de gana.

Torrada

Fortzis fiant trinta, fortzis fiant coranta,
pèrdiu su contu apu de su cùcuru,
mannas che melas pariant ca fueddànt(a)
simbuosas e durcis che su tzùcuru.

Torrada

Ma su fàmìni est cosa mala, lampu,
e nemus pensat, candu est afamiu,
ca sa buca est lada, però su stampu
de asuta est sentza 'e dentis e pitiu.

Torrada

Fut làstima a spudai fintzas su pisu

Era un peccato perfino sputare i semi
perdendo tempo, e così mi sazio
senza farne condimento del pane, e mi lecco
la sbrodolatura dei primi baffi.

Ritornello

Fiotti di vino ho bevuto dalla zucca
di seguito a garganella
e steso a pancia in su sopra una trave
contento come un gatto mi sono estraniato

Ritornello

Ma il giorno dopo come una scrofa gravida
la smania che mi venne era molto grande,
mi sono tolto i calzoni in una vigna
senza risultato sforzando a poco a poco.

Ritornello

Il lunedì niente, nemmeno il martedì
stavo morendo per lo sfinimento
lo stomaco muggiva da ogni parte
prurito, e l'intestino in tormento

Ritornello

Prurito fuori e dentro un pizzicore
nel ventre e nelle budella
dal gonfiore e dal tramestio
in piedi o sdraiato sopra il giaciglio

Ritornello

perdendi tempus, e aici mi-ndi satzu
senza 'e pani a ingaùngiu, e mi lisu
s'amumùngiu de su primu mustatzu.

Torrada

Acirradas de binu a crocoriga
crocobendi avatu nc'apu ingùrtiu
e stèrriu brenti a susu in sa biga
cumentu che un gatu mi-ndi seu fùtiu.

Torrada

Ma sa dii apustis che una madri pringia
su scinitzu fut meda e no pagu,
scratzonau mi seu in d-una bingia
po debadas spremendi a pagu a pagu.

Torrada

Su lunis nudda, su martis mimancu,
deu fia crependi de su sfinimentu,
su stògumu a currùxus de 'ònnia fiancu,
scrafiingiu, e su matzàmini in trumentu.

Torrada

Scrafiingiu in foras e aintru unu papingiu
in su scraxu e in su centupilloni
de s'unfladura e de su murighingiu,
strantaxu o stèrriu asuba 'e su cilloni.

Torrada

Terrore perché mi si è inceppato l'intestino
non so come uscirne e scoppio in lacrime
dentro di me penso e temo di restarci
finiranno per darmi anche l'olio santo.

Ritornello

Non mi seppelliscono nemmeno in cimitero
mi lasciano imputridire come una carogna
perché la cassa costa, e l'offertorio
in latino e in greco è cosa da signori.

Ritornello

Caspita, quando si dice la sfortuna!
nato miserabile, uno stronzetto da niente
a tredici anni già in braccio alla Morte
a causa dell'intestino inceppato Priamo Cipolla

Ritornello

Chi non mi crede lo provi
la spinta si è bloccata in uscita
non si smuove nemmeno col piccone e più non muove
il torrone più duro del tronco di olivastro

Ritornello

Caspita non c'era modo a forza di spingere
il tubo di scarico era ostruito;
e io mi torcevo come un verme
tutto sudato piangendo come un bambino

Spantamacus ca m'est arrèsciu su carru,
no sciu ita manu mi donai in prantu,
tra mimi pensu e timu ca nci abarru,
ca m'ant a ponni fintzas s'ollu santu.

Torrada

Mancu m'interrant in su gimitòriu,
mi lassant a pudesci che unu spegu
ca costat su baullu, e s'ofertòriu
est po sennoris in latinu e gre/gu.

Torrada

Balla, si-ddu naras sa mala sorti!
Nàsciu stravàciu, unu caghetu 'e nudda
a trèxi annus giai spèrdiu de sa Morti
po carru arrèsciu Pillimu Cibudda.

Torrada

A chini no mi creit chi si-ddu provit,
sa spinta s'est siddada a mesu ingiassu,
no scotzat mancu a picu e prus no movit
su turrone tostau che truncu 'e ollastu.

Torrada

Balla no nci fut trassa a forza 'e spremi,
su tubu 'e scàrrigu fut arribiu,
e deu mi trocia comenti 'e un breimi
sudau piu piu prangendi che un pipiu.

Torrada

<p>Ritornello</p> <p>Lo star male dentro e la diarrea sono cose brutte e cattive da non credere ma è male peggiore quando ti scomponi spingendo senza fare la caca.</p>	<p>Su mali ‘e corpus e is cagarèddas sunt cosas lègias e malas de no crei, ma est mali e peus candu ti scodrèddas spremendu sentza de podi fai chechei.</p>
<p>Ritornello</p> <p>Se sapeste della mia invidia nel vedere le scrofe nella stoppia quali grandi scarichi di letame si liberavano senza fastidio.</p>	<p>Torrada</p> <p>Si dda scidiais s’invidia cosa mia biendi is madris biadas in sa stua comenti is bassas mannas de onia si-ndi fadiant sentza de bubua.</p>
<p>Ritornello</p> <p>Ma a me maledetto come una scorreggia, nemmeno uno squarcio nell’estremo sforzo mi veniva senza rifiatare, convinto di morire in tre giorni.</p>	<p>Torrada</p> <p>Ma a mimi maladitu che unu pidu, mancu unu scòrriu in su sfortzu estremu mi-ndi bessiat sentza de torrai suidu, cunvintu ca in tres diis mi morremu.</p>
<p>Ritornello</p> <p>Non va avanti, non torna indietro spingendo dentro e fuori ore e ore come quando abortisce un animale morto nel parto a testina fuori.</p>	<p>Torrada</p> <p>No andàt a innantis, no torràt asegus, spingendi aintru e a foras oras e oras comenti candu si abortit un pègus mortu angendi a conchitedda in foras.</p>
<p>Ritornello</p>	<p>Torrada</p>
<p>(1) publicau de sa bonànima de Paolo Porcu, su 12.09.2021, in FB, Srieus in campidanesu</p>	